



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje lica odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-13/1-R.1  
Datum: 21. maj 2010.  
Original: engleski

**PRED ŽALBENIM VEĆEM**

**U sastavu:** sudija Theodor Meron, predsjedavajući  
sudija Mehmet Güney  
sudija Fausto Pocar  
sudija Liu Daqun  
sudija Andréia Vaz

**Sekretar:** g. John Hocking

**Nalog od:** 21. maja 2010.

**TUŽILAC**

**protiv**

**VESELINA ŠLJIVANČANINA**

**JAVNO**

---

**NALOG KOJIM SE ODGOVARA NA ZAHTEV TUŽILAŠTVA U VEZI S  
VOĐENJEM PRETRESA I REVIDIRANI NALOG O RASPOREDU**

---

**Tužilaštvo:**

gđa Helen Brady  
g. Paul Rogers

**Branioci Veselina Šljivančanina:**

g. Novak Lukić i g. Stéphane Bourgon

**ŽALBENO VEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Žalbeno vijeće, odnosno Međunarodni sud);

**PODSEĆAJUĆI** da Žalbeno veće rešava po "Zahtevu u ime Veselina Šljivančanina za preispitivanje Presude Žalbenog veća od 5. maja 2009." (dalje u tekstu: Zahtev za preispitivanje), koji je 28. januara 2010. podneo Veselin Šljivančanin (dalje u tekstu: Šljivančanin);

**PODSEĆAJUĆI** na "Nalog o rasporedu za pretres u vezi sa Zahtevom Veselina Šljivančanina za preispitivanje" (dalje u tekstu: Nalog o rasporedu), koji je 20. aprila 2010. donelo Žalbeno veće, kojim je usmeni pretres zakazan za 3. jun 2010;<sup>1</sup>

**REŠAVAJUĆI** po "Zahtevu u vezi s vođenjem pretresa" (dalje u tekstu: Zahtev), koji je 7. maja 2010. podnelo Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilac);

**IMAJUĆI U VIDU** da se u Zahtevu traži izmena Naloga o rasporedu tako da se: (1) produži vreme odobreno za unakrsno ispitivanje Miodraga Panića (dalje u tekstu: Panić) sa četrdeset pet minuta na jedan sat i četrdeset pet minuta; (2) produži vreme odobreno za iznošenje sažete argumentacije strana u postupku za po trideset minuta za obe strane; i (3) da se stranama u postupku odredi rok do 28. maja 2010. za podnošenje obaveštenja o dokumentima koje nameravaju predložiti na pretresu i za okončanje svih potrebnih obelodanjivanja;<sup>2</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** "Odgovor na 'Zahtev u vezi s vođenjem pretresa', koji je podneo tužilac" (dalje u tekstu: Odgovor),. koji je 12. maja 2010. podneo Šljivančanin;<sup>3</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da Šljivančanin tvrdi da bi zahtev tužioca za dodatno vreme trebalo odbaciti, ili, ukoliko Žalbeno veće odobri tužiocu dodatno vreme, da se njemu odobri ista količina vremena za obavljanje glavnog ispitivanja; i podržava to da se stranama u postupku odredi rok do 28. maja 2010. za dostavljanje obaveštenja i obelodanjivanje dokumenata koji trebaju biti predloženi na pretresu;<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> Nalog o rasporedu, str. 1-2.

<sup>2</sup> Zahtev, par. 12, 13.

<sup>3</sup> "Replika na Odgovor odbrane na 'Zahtev u vezi s vođenjem pretresa', koji je podneo tužilac" dostavljena je 13. maja 2010.

<sup>4</sup> Odgovor, par. 5, 10, 12, 14, 20.

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je preporučljivo da se stranama u postupku odredi rok do 28. maja 2010. za dostavljanje obaveštenja o dokumentima koje će predložiti na suđenju, i za obelodanjivanje svih novih dokumenata koji će biti predloženi;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je ukupno vreme koje je predložio tužilac prekomerno i nije nužno potrebno;

Međutim, **UZIMAJUĆI U OBZIR** da je u interesu pravde da se svakoj od strana u postupku odobri dodatno vreme od trideset minuta kako bi se omogućilo sveobuhvatno razmatranje Panićevog svedočenja;

**IMAJUĆI U VIDU** da odobrenje dodatnog vremena za sažeto iznošenje argumentacije strana u postupku nije potrebno;

**NAGLAŠAVAJUĆI** da će obim pretresa biti ograničen na teme navedene u Nalogu o rasporedu i nikakve druge;

**OVIM OBAVEŠTAVA** strane u postupku da će izmenjeni raspored održavanja pretresa biti sledeći:

**3. jun 2010:**

08:45 – 09:00           Uvodna reč predsedavajućeg sudije (15 minuta)

*Ispitivanje svedoka Panića:*

09:00 – 10:15           Glavno ispitivanje Panića od strane Šljivančanina (1 sat i 15 minuta)

10:15 – 10:30           *Pauza (15 minuta)*

10:30 – 11:45           Unakrsno ispitivanje Panića od strane tužilaštva (1 sat i 15 minuta)

11:45 – 12:00           *Pauza (15 minuta)*

12:00 – 12:15           Ponovno ispitivanje Panića od strane Šljivančanina (15 minuta)

12:15– 12:30           Rezime Šljivančaninovih argumenata (15 minuta)

12:30 – 12:45           Rezime argumenata tužilaštva (15 minuta)

*Argumentacija o tome da li Panićevo svedočenje predstavlja "novu činjenicu":*

13:45 – 14:30            Argumentacija Šljivančanina (45 minuta)

14:30 – 15:15            Argumentacija tužilaštva (45 minuta)

15:15 – 15:30            Replika Šljivančanina (15 minuta)

**NAPOMINJE** da će Žalbena veće povoljno gledati na eventualni zahtev Šljivančanina za rebalans ukupnog vremena odobrenog za glavno ispitivanje i ponovno ispitivanje Panića, uz održanje iste količine odobrenog vremena ukoliko se to pokaže potrebnim na pretresu;

**UPUĆUJE** sekretara da ovaj nalog o rasporedu dostavi Paniću i da obavi potrebne pripreme kako bi on pristupio Pretresu;

**NALAŽE** stranama u postupku da dostave jedna drugoj i Žalbenom veću potpun spisak dokumenata koje će predložiti tokom pretresa i da sve nove dokumente obelodane do 28. maja 2010.;

**TRAŽI** od sekretara da obavi sve potrebne pripreme kao bi se pretres održao kako je predviđeno.

Sudija Pocar ostaje pri svom suprotnom mišljenju u vezi s ovim pretresom iz istih razloga koje je izneo u suprotnom mišljenju priloženom Nalogu o rasporedu od 20. aprila 2010.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleski tekst merodavan.

Dana 21. maja 2010. godine  
U Hagu,  
Holandija

/potpis na originalu/  
sudija Theodor Meron,  
predsedavajući

**[pečat Međunarodnog suda]**